

Секция «Иностранные языки и регионоведение»

Структура вертикального контекста телевизионного фильма как текста

Акютин Денис Эдуардович

Аспирант

*Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, Факультет
иностранных языков и регионоведения, Москва, Россия*

E-mail: postland@mail.ru

Телевизионный фильм как «связное, цельное и завершенное сообщение, выраженное при помощи вербальных и невербальных знаков, организованное в соответствии с замыслом коллективного функционально дифференцированного автора при помощи кинематографических кодов, зафиксированное на материальном носителе и предназначенное для воспроизведения на экране и аудиовизуального восприятия зрителями» является **текстом** [4, с. 37]. Для его филологического исследования важна вербальная составляющая.

Под **вертикальным контекстом** понимается объективно заложенная в произведении информация историко-филологического, социокультурного и материально-исторического характера; информация, отражающая атмосферу конкретного исторического и культурного контекста произведения.

Вертикальный контекст реализуется посредством **интертекстуальных отсылок**, определяемых как значимые с точки зрения идейно-художественного содержания произведения отсылки к другому географическому, историческому, политическому, социальному, литературному или культурному тексту в широком смысле слова, то есть выраженному средствами той или иной семиотической системы (не обязательно в вербальной форме). Сам текст, к которому делается отсылка (географический, исторический, политический, социальный, литературный или культурный), является **референтом интертекстуальной отсылки**.

Обращение к типологии референтов обусловлено важной ролью типа референта в стилистической характеристике произведения и проведении сравнительного анализа вертикальных контекстов.

Типы референтов можно разделить на 8 групп: отсылки географические, исторические, политические, социальные, культурные, литературные, отсылки к текстам массовой коммуникации и иноязычные внесения. Наша классификация интертекстуальных отсылок близка типологической классификации интертекстуальных связей в кинофильмах, приводимых в [1, с. 8], и интертекстуальных словосочетаний, приводимых в [2, с. 91].

Выделение литературных отсылок из культурных обусловлено тем, что в данном случае связываются два произведения речи и, соответственно, актуализируемые связи играют особую роль. Именно поэтому группа культурных отсылок не подразделяется далее на более мелкие группы (музыкальные, живописные и т. п.), поскольку они определенным образом противопоставлены литературным отсылкам. По этим же причинам следует выделить в отдельную группу отсылки к текстам массовой коммуникации (кино, телевидение, пресса и реклама) [3]. Более того, данные отсылки составляют значительную долю от общего количества отсылок, что обусловлено типом изучаемого текста – художественного телефильма как текста массовой коммуникации.

Понимание культуры как «совокупности результатов деятельности человеческого общества во всех сферах жизни и всех факторов (идей, верований, обычаев, традиций), составляющих и обуславливающих образ жизни нации, класса, группы людей в определенный период времени» [5, с. 17] позволяет включить бытовые отсылки в группу культурных, так как эти факты являются составной частью культуры, а именно идей, традиций и жизненного уклада.

В отдельную группу выделены иноязычные внесения, источником которых являются иноязычные культуры (прежде всего, французская).

Сравнительный сплошной анализ интертекстуальных отсылок 1 сезона (2005 г., 13 серий) и 2 сезона (2006 г., 14 серий) научно-фантастического телесериала «Доктор Кто» дал следующие результаты. Общее количество отсылок: 1 сезон – 138, 2 сезон – 239. Самую многочисленную группу составляют культурные отсылки (39 и 67); далее следуют географические отсылки (18 и 65) и, наконец, исторические (23 и 38) и отсылки к текстам массовой коммуникации (23 и 38).

В некоторых случаях одна интертекстуальная отсылка имеет несколько референтов. Так, в 4 серии 1 сезона Харриет Джонс говорит: “*And I know we’ve had a brave new world land right on our doorstep, and that’s wonderful. I think that’s . . . probably, wonderful*”. Здесь мы встречаемся с литературной отсылкой, референтом которой служит роман Олдоса Хаксли. Отсылка служит стилистическим средством создания иронии и выполняет функцию создания художественного образа-представления, а именно нового мира, изменившегося после захвата Земли инопланетянами, которые встали во главе государства и обещают построить «светлое будущее» для людей.

В то же время в заглавии романа использована цитата из «Бури» У. Шекспира (второй референт), где это выражение не имело иронического оттенка, а, наоборот, прославляло человечество и передавало восхищение миром. Двойной характер отсылки отражается в речи персонажа: Харриет Джонс говорит неуверенно, сомневается, а так ли прекрасен новый мир после появления пришельцев.

Отметим часто встречающиеся референты.

Исторические отсылки: новейшая история (Тони Блэр, Маргарет Тэтчер, события Первой и Второй мировых войн, убийство Кеннеди), новая история (викторианская эпоха), история древнего мира (Троя).

Политические: Downing Street, британский парламент

Культурные: музыкальные отсылки (современная поп- и рок-музыка, рождественские песни), Библия.

Литературные: Ч. Диккенс, У. Шекспир.

Тексты массовой коммуникации: телепрограммы ВВС, научно-фантастические фильмы и фильмы, основанные на комиксах, детские программы и реалити-шоу (например, *EastEnders, Only Fools and Horses, Star Trek, Scooby-Doo, The Lion King, Big Brother*).

Вертикальный контекст сезона представляет собой определенное единство. Сравнение отсылок позволяет сделать выводы о наиболее востребованных референтах в период создания каждого из текстов. Расширение хронологических рамок исследования и привлечение нового материала позволит получить более показательные результаты и проверить сделанные выводы.

Литература

1. Иванова Е. Б. Интертекстуальные связи в художественных фильмах. Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Волгоград, 2001.
2. Игнатов К. Ю. От текста романа к кинотексту: языковые трансформации и авторский стиль. Дис. ... канд. филол. наук. М., 2007.
3. Мартыанова И.А. Киновек русского текста. Парадокс литературной кинематографичности. СПб., 2001.
4. Слышкин Г. Г., Ефремова М. А. Кинотекст (опыт лингвокультурологического анализа). М., 2004.
5. Тер-Минасова С. Г. Язык и межкультурная коммуникация. М., 2000.